

TILCA Abstracts - 2016

From Traditional to Hybrid: A comparative study of Students performance and perceptions

Authors: Louise Hipwell, Donatella Melucci

Abstract (English)

This article offers a dual perspective on the transition from traditional classroom teaching to hybrid formats in Italian language instruction. Drawing from their personal teaching experiences, the authors examine pedagogical shifts, technological integration, and the emotional and cognitive challenges faced during the transition. The narrative explores how hybrid models affect student engagement, assessment strategies, and the instructor's role, highlighting both opportunities and constraints. Emphasis is placed on teacher adaptability and the need for institutional support in navigating these changes. The article advocates for reflective practice and ongoing experimentation to optimize hybrid language education.

Abstract (Italiano)

Questo articolo propone una doppia prospettiva sulla transizione dall'insegnamento tradizionale in presenza ai formati ibridi nella didattica dell'italiano. Attraverso le loro esperienze personali, gli autori analizzano i cambiamenti pedagogici, l'integrazione tecnologica e le sfide emotive e cognitive incontrate nel processo di transizione. La narrazione esplora come i modelli ibridi influenzino il coinvolgimento degli studenti, le strategie valutative e il ruolo dell'insegnante, evidenziando opportunità e limiti. Viene sottolineata l'importanza dell'adattabilità del docente e del supporto istituzionale per affrontare questi cambiamenti. L'articolo promuove una pratica riflessiva e una continua sperimentazione per ottimizzare la didattica ibrida delle lingue.

Keywords / Parole chiave

English: hybrid teaching, Italian language instruction, digital pedagogy, teacher reflection, instructional design

Italiano: insegnamento ibrido, didattica dell'italiano, pedagogia digitale, riflessione del docente, progettazione didattica

Mapping an Ethnography of Change in Teachers of Italian (L2) Learning Process Drama

Author: Erika Piazzoli

Abstract (English)

This longitudinal participatory study investigates how experienced L2 teachers integrate process drama into their Italian language instruction. Focusing on reflective practice and knowing-in-action, the article analyzes how embodied teaching methods—such as teacher-in-role and improvisation—impact teachers' pedagogical development. Conducted over

seven years with the staff of Società Dante Alighieri in Brisbane, the study traces how teachers evolved from structured support to autonomous implementation. Key findings show that a felt experience at the macro level (planning and training) enabled agency at the micro level (classroom enactment). The article underscores the importance of reflection-in-action in professional growth and advocates for immersive training in drama-based pedagogy.

Abstract (Italiano)

Questo studio partecipativo longitudinale indaga come insegnanti esperti di italiano L2 integrino la pedagogia del process drama nella loro pratica didattica. Concentrandosi sulla riflessione in azione e sul sapere tacito, l'articolo analizza come tecniche didattiche incarnate—come il teacher-in-role e l'improvvisazione—incidano sullo sviluppo professionale dei docenti. Condotta nell'arco di sette anni presso la Società Dante Alighieri di Brisbane, la ricerca documenta il passaggio degli insegnanti da un uso guidato a un'applicazione autonoma del metodo. I risultati evidenziano che un'esperienza vissuta a livello macro (progettazione e formazione) abilita l'autonomia a livello micro (realizzazione in aula). L'articolo sottolinea il valore della riflessione in azione nella crescita professionale e promuove la formazione immersiva alla pedagogia teatrale.

Keywords / Parole chiave

English: process drama, Italian L2, teacher development, reflection-in-action, embodied pedagogy

Italiano: process drama, italiano L2, sviluppo professionale, riflessione in azione, pedagogia incarnata

Il materiale visivo nei manuali di italiano L2

Author: Mirella Pederzoli

Abstract (English)

This article analyzes the use and pedagogical function of visual materials in Italian L2 textbooks. Pederzoli explores how images are integrated into language manuals, examining their role not only as decorative elements but also as tools for communication, cultural reflection, and linguistic mediation. Through the comparative analysis of a range of textbooks, the study identifies different typologies of images (e.g., informative, contextualizing, symbolic) and evaluates their effectiveness in supporting comprehension and intercultural competence. The article proposes criteria for selecting and designing visual materials that are pedagogically sound and culturally meaningful. It emphasizes the need for educators to critically assess the visual content of teaching materials to enhance language acquisition and cultural awareness.

Abstract (Italiano)

Questo articolo analizza l'uso e la funzione pedagogica del materiale visivo nei manuali di italiano L2. Pederzoli indaga come le immagini siano integrate nei testi per l'apprendimento linguistico, esaminando il loro ruolo non solo decorativo ma anche comunicativo, culturale e

di mediazione linguistica. Attraverso un'analisi comparativa di vari manuali, lo studio individua diverse tipologie di immagini (es. informative, contestualizzanti, simboliche) e ne valuta l'efficacia nel supportare la comprensione e la competenza interculturale. L'articolo propone criteri per la scelta e la progettazione di materiali visivi pedagogicamente efficaci e culturalmente significativi, sottolineando l'importanza per i docenti di valutare criticamente i contenuti visivi per migliorare l'acquisizione linguistica e la consapevolezza culturale.

Keywords / Parole chiave

English: visual materials, Italian L2 textbooks, language pedagogy, intercultural competence, image typologies

Italiano: materiali visivi, manuali di italiano L2, didattica linguistica, competenza interculturale, tipologie di immagini

Title: Interlanguage Stretching within a Task-based Empirical Pedagogy

Authors: Tom Means (CUNY), Larry Selinker (NYU)

Abstract (English)

This article reinterprets a previously published study on learning Italian as a second language by examining how task-based language teaching (TBLT) can “stretch” learner interlanguage. The authors explore the intersection of two core variables: interlanguage development (including fossilization) and empirical pedagogy through TBLT. A six-week experimental study with control and experimental groups compared traditional instruction (TI) with TBLT among intermediate learners of Italian. Results indicated that while both methods improved grammatical accuracy, TBLT had a clear and sustained advantage in enhancing oral and written fluency. Through both quantitative and qualitative data analysis, the study demonstrates that TBLT's input-rich, performance-driven model promotes interlanguage restructuring over time. The findings suggest that TBLT offers a more effective pedagogical framework for advancing learners' fluency and accuracy in Italian as a foreign language.

Abstract (Italiano)

L'articolo propone una rielaborazione di uno studio precedente sull'apprendimento dell'italiano come L2, focalizzandosi su come l'insegnamento basato sui compiti (TBLT) possa “estendere” l'interlingua dello studente. Gli autori analizzano l'intersezione tra due variabili fondamentali: lo sviluppo (e la fossilizzazione) dell'interlingua e la pedagogia empirica attuata tramite il TBLT. Lo studio sperimentale, della durata di sei settimane, ha coinvolto studenti intermedi divisi in un gruppo di controllo (istruzione tradizionale) e uno sperimentale (TBLT). I risultati mostrano che, sebbene entrambi i metodi migliorino l'accuratezza grammaticale, il TBLT si distingue per un netto miglioramento della fluenza orale e scritta. L'analisi quantitativa e qualitativa conferma che il modello TBLT, ricco di input e orientato alla performance, favorisce nel tempo la ristrutturazione dell'interlingua. I dati suggeriscono che il TBLT rappresenta un modello didattico più efficace per sviluppare la fluenza e l'accuratezza in italiano L2.

Keywords (English)

Task-based language teaching, Interlanguage development, Fossilization, Fluency, Accuracy, Empirical pedagogy

Parole chiave (Italiano)

Didattica basata sui compiti, Sviluppo dell'interlingua, Fossilizzazione, Fluenza, Accuratezza, Pedagogia empirica